

# آزمایش توبرکولین پوست

نسخه 2-آوریل 2013

Farsi

## سل <توبرکلوز یا تی بی> چیست؟

سل <توبرکلوز یا تی بی> یک بیماری عفونی باکتریایی است که می تواند بر هر نقطه از بدن اثر بگذارد. بیماری سل <توبرکلوز> عمدتاً بر شش ها اثر می گذارد - و سل ربوی نام دارد.

جهت کسب اطلاعات بیشتر، لطفاً به برگه اطلاعاتی 1 در وب سایت [www.health.qld.gov.au/chrisp/tuberculosis/factsheets.asp](http://www.health.qld.gov.au/chrisp/tuberculosis/factsheets.asp) مراجعه کنید.

## چگونه می توان به وجود سل <تی بی> پی برد؟

آزمایش توبرکولین پوست (که بنام آزمایش مانتو Mantoux نیز شناخته می شود) یکی از آزمایشات استفاده شده برای تشخیص سل <تی بی> است. علت عمده استفاده از آزمایش توبرکولین پوست شناسایی افراد آلوده به باکتری سل <تی بی>، که دچار بیماری فعال آن نیستند، است. این عفونت سل <تی بی> نهفته نام دارد. همه افراد مبتلا به عفونت سل <تی بی> نهفته دچار بیماری فعال سل <تی بی> نمی شوند. بعضی وقت ها لازم است این آزمایش در فواصل زمانی معین برای تعیین میزان آلودگی به عفونت تکرار شود. انجام این آزمایش از طریق واحدهای کنترل سل <تی بی> واقع در بریزبن، راک همپتون، توومبا، تاونزویل و کرنز برای افراد رایگان می باشد.

عکسبرداری (رادیوگرافی) از قفسه سینه برای افرادی که در تماس با شخص مبتلا به سل <تی بی> بوده اند بسیار مهم است، زیرا در پی بردن به عدم وجود بیماری کمک می کند. در پی تماس نزدیک با شخص مبتلا به سل <تی بی> فعال، ممکن است عکسبرداری (رادیوگرافی) از قفسه سینه در فواصل زمانی معین ضروری باشد. چنانچه نتیجه عکسبرداری واضح نباشد، ممکن است برای تشخیص بیماری فعال سل <تی بی> انجام آزمایشات خون یا خلط ضروری شود.

## آزمایش توبرکولین پوست (آزمایش مانتو)

علت استفاده از این آزمایش:

- تشخیص عفونت سل <تی بی> نهفته در فردی است که ممکن است در معرض شخصی مبتلا به سل <تی بی> قرار گرفته باشد
- پیش از ایمن سازی با واکسن ب ت ژ
- بعنوان روشی کمکی برای شناسایی بیماری سل <تی بی> فعال.

در نتیجه، آزمایش توبرکولین ممکن است بر افرادی انجام شود که:

- ممکن است با شخصی مبتلا به بیماری سل <تی بی> در تماس بوده باشند
- از گروه های در خطر بالای ابتلا به سل <تی بی> باشند
- از کشورهایی که بیماری سل <تی بی> در آنها شایع است مهاجرت کرده باشند
- بواسطه کارشان در معرض ابتلا به بیماری قرار دارند، نظیر متخصصین مراقبت های بهداشتی
- به کشوری سفر خواهند کرد که بیماری سل <تی بی> در آن شایع است
- برای مدت قابل توجهی به کشور/کشورهایی سفر خواهند کرد که خطر ابتلا به سل <تی بی> در آنها بالا است
- برای مدت قابل توجهی در کشوری که خطر ابتلا به سل <تی بی> در آن بالا است بوده اند. از این افراد خواسته می شود که 12 هفته پس از بازگشت به کویینزلند، برای انجام آزمایش توبرکولین وقت بگیرند.

توبرکولین شامل مشتقات پروتئین تصفیه شده از میکروب سل <تی بی> است (اما حاوی میکروب سل <تی بی> فعال نمی باشد).

آزمایش توبرکولین با استفاده از یک سرنگ و سوزن نو یک بار مصرف انجام می شود. مقدار کمی توبرکولین به داخل جلد فوقانی پوست ساعد چپ تزریق می شود.

تاوولی کوچک بر پوست ظاهر می شود، که معمولاً پس از 30 دقیقه اولیه ناپدید می شود. بعضی وقت ها، ممکن است ناحیه تزریق کمی خون بیاید و پرستار ممکن است آن را با تکیه ای پنبه بپوشاند. پنبه را می توان بعد از 10 دقیقه برداشته و دور انداخت.

بر روی ناحیه تزریق کرم نمالید، از چسب زخم استفاده نکنید و از خاراندن آن پرهیز کنید. برای فرو نشاندن خارش در ناحیه تزریق، از یخ یا چیزی سرد استفاده کنید.

مثل همیشه می توانید نکات بهداشتی معمول خود را انجام دهید.

پس از انجام آزمایش چنانچه با هرگونه مشکلی، مانند راش پوستی یا تنگی نفس، مواجه شدید، باید پزشک یا پرستاری که تزریق را برای شما انجام داده است را مطلع کنید.

چنانچه به هر یک از سوالات زیر پاسخ "بله" بدهید، یا چنانچه تردیدی در مورد آنها داشته باشید، پیش از آنکه به انجام آزمایش توبرکولین رضایت دهید، با پرستار موارد را در میان بگذارید.

- آیا در حال حاضر برای بیماری سل <تی بی> تحت درمان هستید؟
- آیا هرگز سل <تی بی> داشته اید؟
- آیا قبلاً آزمایش توبرکولین (مانتو) را انجام داده اید؟ کجا؟ در چه زمان؟ نتیجه آزمایش چه بود؟
- آیا در هفته گذشته بیماری ویروسی داشته اید؟
- آیا طی چهار هفته گذشته واکسن حاوی ویروس فعال دریافت کرده اید؟ این واکسن ها شامل واکسن سرخک، اورپیون و سرخجه (واکسن چنگانه MMR)؛ تب زرد؛ آبله مرغان؛ قرص های تیفوئید (حصبه)؛ و سابین (واکسن فلج اطفال) می شوند.
- آیا در حال حاضر از آنتی بیوتیک استفاده می کنید؟
- آیا مبتلا به بیماری تضعیف کننده دستگاه ایمنی، نظیر اچ آی وی HIV، لنفوم (سرطان دستگاه ایمنی)، یا لنفوم هوچکین هستید؟
- آیا از داروهای استروئیدی خوراکی یا تزریقی، نظیر پردنیزولون یا کورتیزون، استفاده می کنید؟
- آیا تحت درمان تضعیف کننده دستگاه ایمنی، مانند درمان با رادیوم یا درمان ضد سرطان، قرار دارید؟
- آیا مبتلا به سارکونیدوز هستید؟
- آیا هیچگونه آلرژی ای دارید؟

### پس از انجام آزمایش چه اتفاقی می افتد؟

حدود 10 دقیقه بعد از تزریق و پس از برداشتن پنبه از روی آن، معمولاً نیاید نیازی برای پوشاندن ناحیه تزریق داشته باشید. چنانچه به هر علتی لازم باشد ناحیه تزریق را بپوشانید، از یک گاز پانسمان سبک استفاده کنید؛ و از چسب زخم و کرم استفاده نکنید.

در ناحیه تزریق قرمزی مشاهده خواهد شد. بعضی وقت ها ممکن است در ناحیه تاول کوچکی دیده شود و ممکن است درد خفیفی را تجربه کنید، یا ممکن است هیچگونه واکنشی نسبت به تزریق نشان ندهید.

شما لازم است دو یا سه روز بعد (حداقل 48 ساعت) برای معاینه ناحیه تزریق به مکان بازگردید.

### نتایج و پیگیری

پرستار نتایج آزمایش را به شما اطلاع داده و مدارک مربوطه را برای سوابق شخصی تان در اختیار تان قرار خواهد داد.

تعبیر نتایج آزمایش بر تعدادی از عوامل، از جمله آگاهی از تماس شما با شخصی مبتلا به سل <تی بی>، اینکه آیا پیش از آن واکسن ب ت ژ زده اید یا خیر، سن شما و سابقه پزشکی شما، بستگی دارد.

چنانچه نتیجه آزمایش توبرکولین شما منفی باشد، ممکن است به شما توصیه شود:

- 1 تا 2 هفته بعد مجدداً آزمایش را انجام دهید
- تنها در صورت نیاز، واکسن ب ت ژ بزنید
- دیگر نیاز به آزمایشات پیگیری ندارید.

چنانچه ناحیه تزریق نسبت به تزریق واکنش نشان دهد، ممکن است به شما توصیه شود:

- دیگر نیاز به آزمایشات پیگیری ندارید
- از انجام آزمایشات توبرکولین پرهیز کنید
- با یک مأمور پزشکی در واحد کنترل سل <تی بی>، یا چنانچه ترجیح بدهید، با پزشک خود، مشورت کنید.

چنانچه با شخصی مبتلا به سل <تی بی> در تماس بوده اید، ممکن است از شما خواسته شود در تاریخی دیرتر، آزمایش توبرکولین دیگری بنام "قطع تماس" انجام دهید. این آزمایش برای کنترل هرگونه افزایش در میزان واکنش به آزمایش در مقایسه با آزمایش اول صورت می گیرد.

### اطلاعات بیشتر

تلفن	مکان	تلفن	مکان
4226 6240	واحد کنترل سل <تی بی> کرنز بیمارستان بیس کرنز Cairns	3176 4141	خدمات بالینی سل <تی بی> مترو ساوث بیمارستان پرنسس الکساندرا (بریزبن) Princess Alexandra
4433 2860	واحد کنترل سل <تی بی> تاونزویل بیمارستان عمومی تاونزویل Townsville	4920 6211	واحد کنترل سل <تی بی> راک همپتون بیمارستان بیس راک همپتون Rockhampton
		4616 6445	واحد کنترل سل <تی بی> تووومبا بیمارستان تووومبا Toowoomba

# Tuberculin Skin Test

Version 2 – April 2013

## What is TB?

Tuberculosis, or TB, is a bacterial infection that can affect almost any part of the body. TB is most common in the lungs, a form called pulmonary TB.

For more information, please see Fact Sheet 1 at [www.health.qld.gov.au/chrisp/tuberculosis/factsheets.asp](http://www.health.qld.gov.au/chrisp/tuberculosis/factsheets.asp)

## How is TB discovered?

The tuberculin skin test (also known as the Mantoux test) is one of the tests used to diagnose TB. The main use of the tuberculin test is to identify people infected with TB bacteria, but who do not have active disease. This is called latent TB infection. Not everyone with latent TB infection will develop active disease. Sometimes repeating the test at intervals is needed to determine exposure to infection. The test is free of charge through Tuberculosis Control Units in Brisbane, Rockhampton, Toowoomba, Townsville and Cairns.

A chest x-ray is important for people who come into contact with a person with tuberculosis, and helps rule out the presence of TB. Follow-up chest x-rays may be needed at intervals following close contact with a person with active TB. If the x-ray result is not clear, blood or sputum tests may be needed to determine for certain whether someone has active disease.

## The tuberculin test (Mantoux test)

This test is used:

- to detect latent TB infection in a person who may have been exposed to someone with tuberculosis
- prior to BCG vaccination
- as an aid to detect active TB disease.

Therefore, the tuberculin test may be given to people who:

- may have been in contact with a person diagnosed with tuberculosis
- are from high TB risk groups
- have migrated from countries where tuberculosis is common
- are at risk at work, such as healthcare professionals
- are travelling to a country where tuberculosis is common
- will be travelling for a considerable amount of time to a high TB risk country/countries
- have travelled for a considerable time to a high TB risk country. Such people are requested to book in for a tuberculin test 12 weeks after returning to Queensland.

Tuberculin is a purified protein derived from the TB germ (but contains no active TB germs).

The tuberculin test is given with a new, disposable needle and syringe. A small amount of tuberculin is injected into the top layer of the skin inside the left forearm.

A small blister appears, but will usually disappear within the first 30 minutes. Occasionally, the site may bleed a little and the nurse may cover it with a cotton wool swab. This can be removed after 10 minutes and discarded.

Do not apply creams or band-aids to the site and avoid scratching the site. To relieve an itchy reaction, apply ice or something cold.

Attend to personal hygiene as normal.

**You should report to your doctor or the nurse who gave the injection any problems, including rash or shortness of breath that you encounter after receiving the test.**

**If you answer 'yes' to any of the following questions, or if you are unsure, please discuss with the nurse before you give consent for your tuberculin test.**

- Are you currently being treated for tuberculosis?
- Have you ever had tuberculosis?
- Have you had a previous tuberculin (Mantoux) test? Where? When? What was the result?
- Have you had a viral illness in the last week?
- Have you received any live viral vaccines within the last four weeks? These include measles, mumps and rubella (MMR); yellow fever; chickenpox; typhoid tablets; and Sabin.
- Are you currently taking antibiotics?
- Do you have any immune-suppressing illness, such as HIV, lymphoma, or Hodgkin disease?
- Are you taking any oral or injectable steroid medications, such as prednisone or cortisone?
- Are you receiving immune-suppressing treatment, such as radium or anti-cancer therapy?
- Do you have sarcoidosis?
- Do you have any allergies?

### After the test has been given, what next?

After removing the cotton wool approximately 10 minutes after the injection has been given, there should not usually be any reason to cover the site. If for any reason a cover is deemed necessary, use light gauze; do not use band-aids or creams.

You may see a reddened area at the site of the injection. Sometimes it may be slightly blistered and you may experience some pain, or there may be no reaction at all.

**You will need to return in two to three days (minimum of 48 hours) for the injection site to be examined.**

### Results and follow-up

The nurse will advise you of your result and give you documentation for your records.

Interpretation of the test result will depend on a number of factors, including whether you are known to have been in contact with somebody who has TB, whether you have previously had a BCG vaccine, your age and your medical history.

If your tuberculin test is negative, you may be advised to either:

- have a repeat test in 1–2 weeks
- have a BCG vaccination only if indicated
- have no further follow-up.

If your injection site shows a reaction, you may be advised either:

- that no further follow-up is needed
- to avoid further tuberculin tests
- to consult with a medical officer at a Tuberculosis Control Unit, or your local doctor if preferred.

If you have been in contact with someone with tuberculosis, you may be requested to have a further tuberculin test known as 'break of contact' at a later date. This test is done to check if there is any increase in the size of the test reaction from the first test.

### Further information

Location	Telephone	Location	Telephone
Metro South Clinical TB Service Princess Alexandra Hospital ( <i>Brisbane</i> )	3176 4141	<i>Cairns</i> TB Control Unit Cairns Base Hospital	4226 6240
<i>Rockhampton</i> TB Control Unit Rockhampton Base Hospital	4920 6211	<i>Townsville</i> TB Control Unit Townsville General Hospital	4433 2860
<i>Toowoomba</i> TB Control Unit Toowoomba Hospital	4616 6446		